

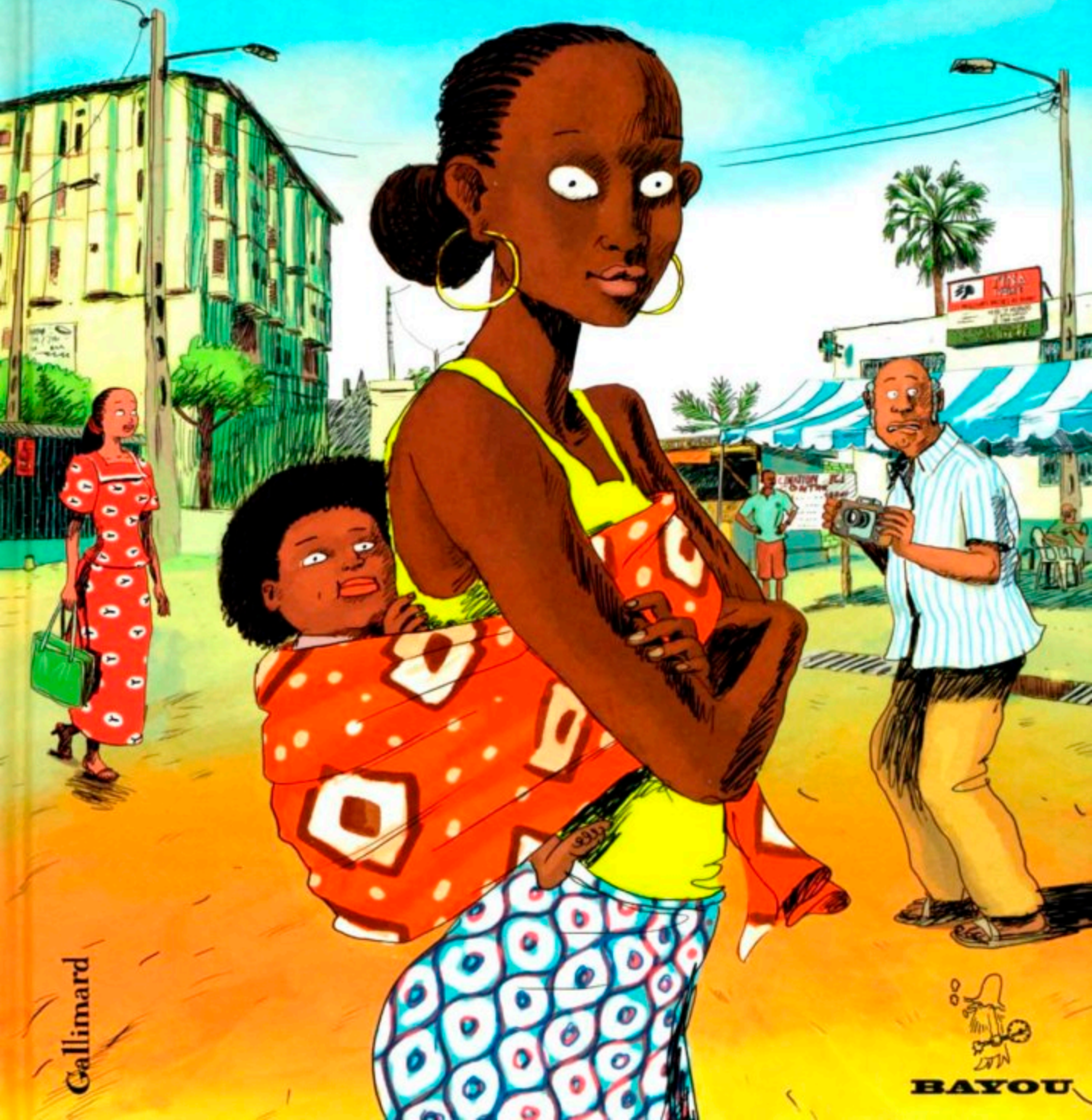
MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

DE YOPOUGON

2



Gallimard

BAYOU

MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

AYA

DE YOPOUGON



Gallimard

*Un grand merci à Antoine Delesvaux
pour son aide précieuse et indispensable.*

*Ainsi qu'à Ernest Odje, Nicolas Merki, Patrick Chapatte,
Reynold Leclercq, Mendoza, Christian Ronget,
Guillaume Boilève, 1 Jour 2 Mai et Beybson
pour leurs belles photographies en couleurs,
sans oublier la participation de la famille Grezaud.*

Et enfin salut à Hyppolite B. pour la musique!

Marguerite Abouet et Clément Oubrierie



© Gallimard Jeunesse, 2006

N° d'édition : 141950

Dépôt légal : septembre 2006

ISBN : 2-07-057588-8

Imprimé en Espagne

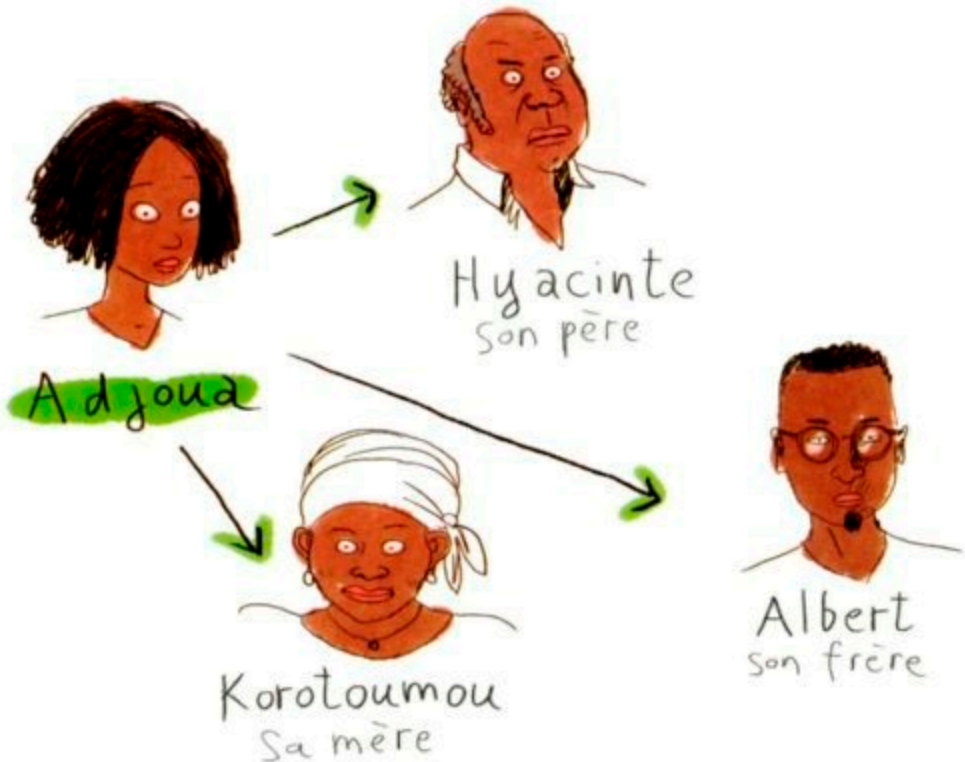
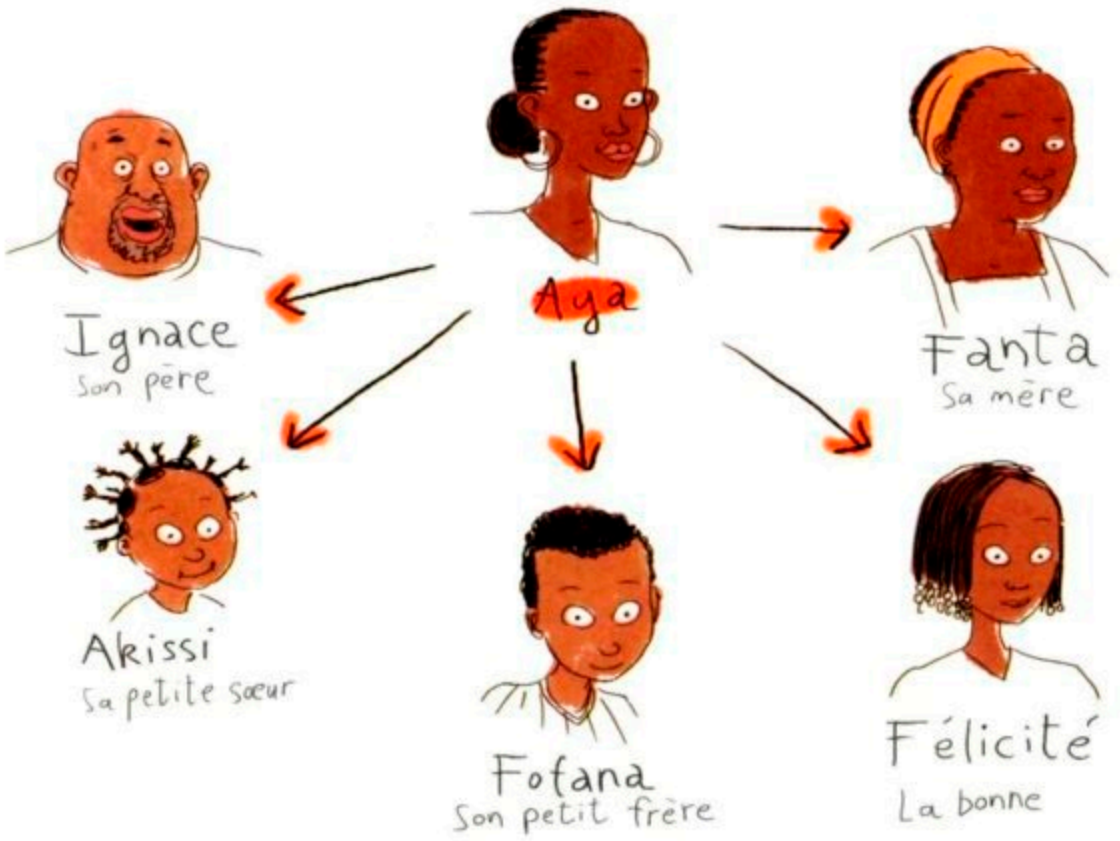
Première édition



À Saga Odje Isaac
M.A.

À Catherine et Jujū
C.O.

Les personnages





Bintou



Mamadou
le dragueur



Koffi
son père



Hervé
son cousin



Moussa



Bonaventure
Sissoko
son père



Simone
Sissoko
sa mère

DITES-MOI LA VÉRITÉ,
LORSQUE VOUS VOYEZ
CE BÉBÉ...







BON. VOUS AVEZ COMPRIS, HEIN ? AU VILLAGE, ILS N'ONT PAS BESOIN DE SAVOIR POURQUOI ON EST LÀ. VOUS IMAGINEZ LE SCANDALE ?

EH DIEU ! MAIS COMMENT ON VA FAIRE ?



KORO ! RÉFLÉCHIS UN PEU DE TEMPS EN TEMPS, TOI AUSSI !

JE NE FAIS QUE ÇA, HYACINTE.



D'ABORD, ON EST VENUS LEUR PRÉSENTER NOTRE PETIT-FILS ...

... ENSUITE, ON LEUR DONNE DES CADEAUX ...



... PUIS, ON LEUR OFFRE À BOIRE ET À MANGER. ET LORSQU'ILS SONT TOUS SAOULS, ON LEUR FAIT DES PHOTOS.

MAIS PAPA, ILS SONT BEAUCOUP Ô !

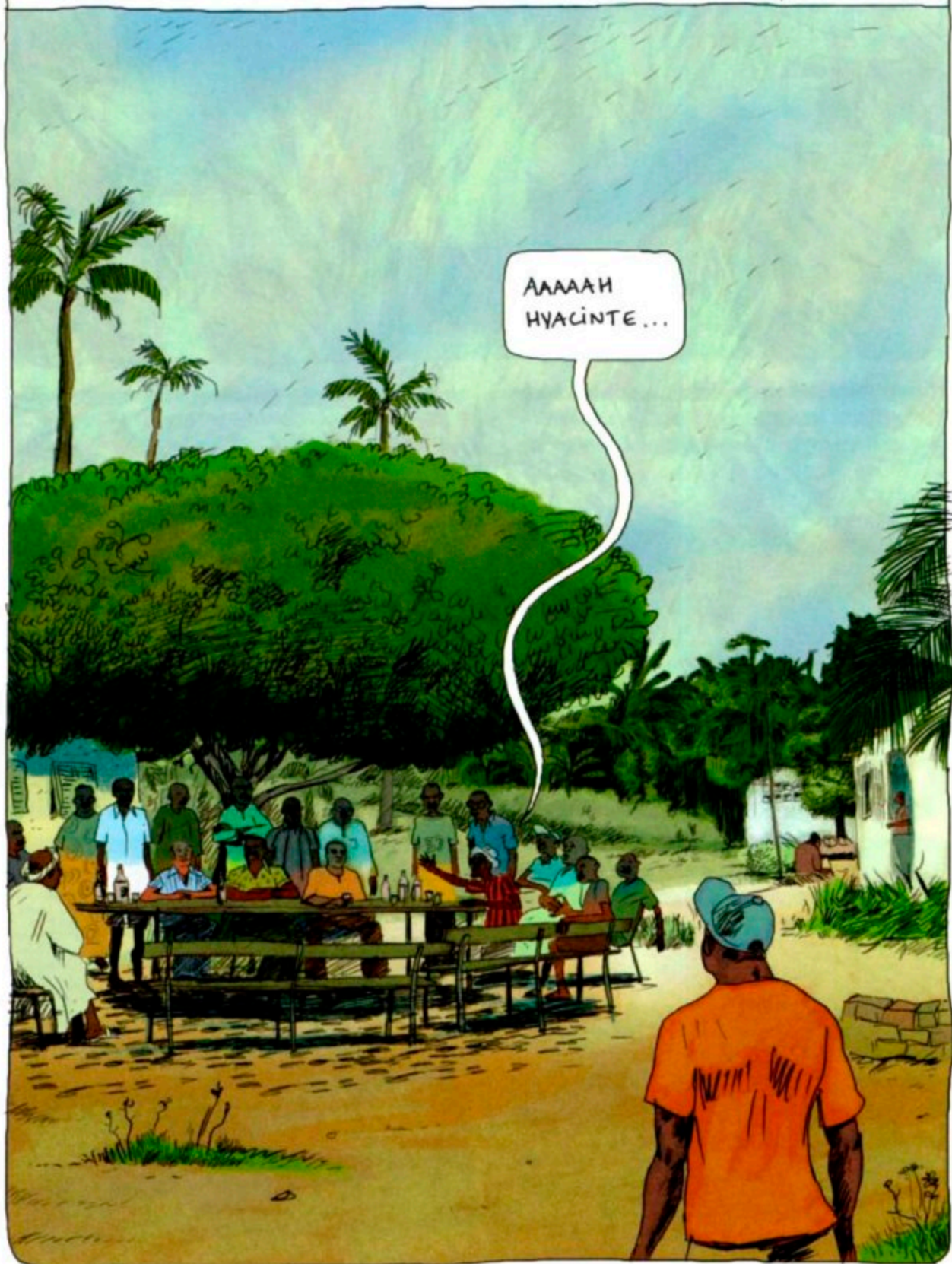


TOI, TAIS-TOI. TU FERAIS MIEUX DE BIEN OUVRIR GRAND TES YEUX POUR TROUVER QUELQU'UN QUI RESSEMBLE À TON FILS !



Le lendemain, toute la famille se réunit sous l'arbre à palabres.

AAAAAH
HYACINTE...











BONAVENTURE, TU ES SOUCIEUX, Y A QUOI ?



SIMONE, LA SITUATION DE LA SOLIBRA M'INQUIÈTE, LÀ.

À CE POINT ?



OUI. SI ÇA CONTINUE, JE SERAI OBLIGÉ DE LICENCIER QUELQUES EMPLOYÉS.

OH LES PAUVRES, MAIS SI C'EST LA VOLONTÉ DE DIEU, ALORS FAIS-LE.



SIMONE, DIEU N'A RIEN À FAIRE ICI. LE PROBLÈME, C'EST QUE LES IVOIRIENS APPRÉCIENT DE PLUS EN PLUS LE KOUTOUKOU.

JE VAIS ALORS PRIER POUR QU'ILS BOIVENT PLUS DE BIÈRE !



TU CROIS QU'IL T'ÉCOUTERA ? ÇA NE FAIT PAS PARTIE DES DIX COMMANDEMENTS, ÇA.

MAIS LHÉRI, IL PEUT COMPRENDRE, IL EST BON Ô.



Une semaine plus tard...

REGARDE CELUI-LÀ.
IL A UN LONG NEZ
COMME BOBBY, NON?









Au même moment, au maquis "Les sages de Yop"...



NON MAIS, LES RICHES ! VOUS VOUS RENDEZ
COMPTE ? QU'EST-CE QU'ILS CROIENT ?
QUE NOUS SOMMES DES MENTEURS ?

ON NE FAIT PAS PARTIE
DE LEUR MONDE, C'EST TOUT.

DÈS LE DÉBUT, JE SAVAIS QU'ILS
NE VOULAIENT PAS DE CETTE UNION.

UN RICHE N'ÉPOUSE
PAS UNE PAUVRE,
C'EST CONNU.

MAIS... MES AMIS...
ILS ONT TOUT DE MÊME
ORGANISÉ LE MARIAGE !



TU LES DÉFENDS OU QUOI, IGNALE ?

C'EST SON PATRON :
C'EST UN VENDU !

MAIS NON...

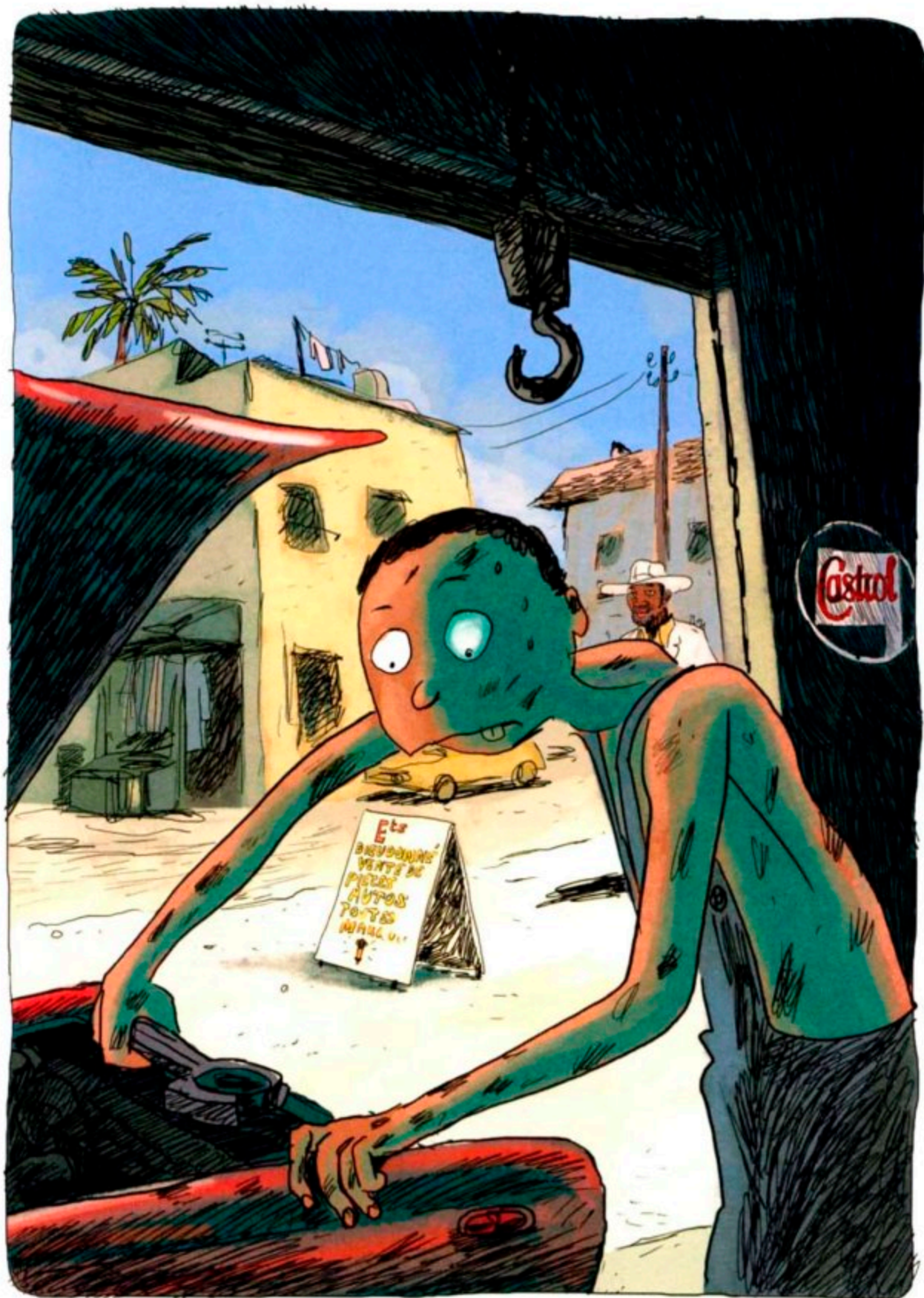
C'EST MON PATRON, CERTES, MAIS VOUS
ÊTES MES AMIS. ON EST DANS LE MÊME
BATEAU, HEIN, MES PRÈRES !

TU LUI AS PARLÉ
DE NOUS ! ?



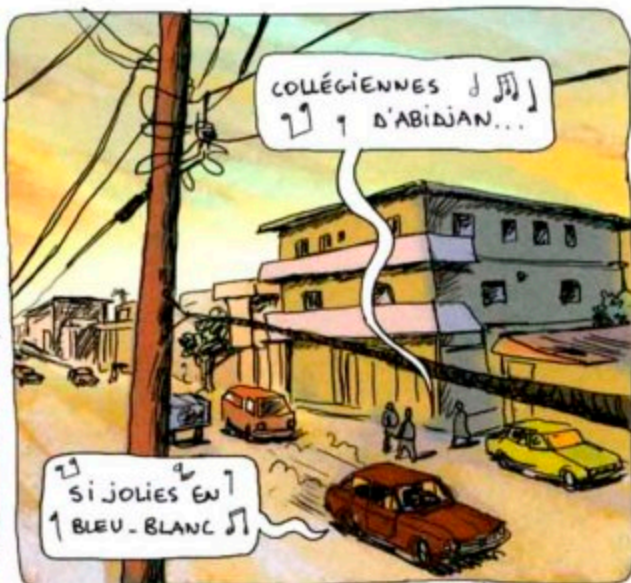
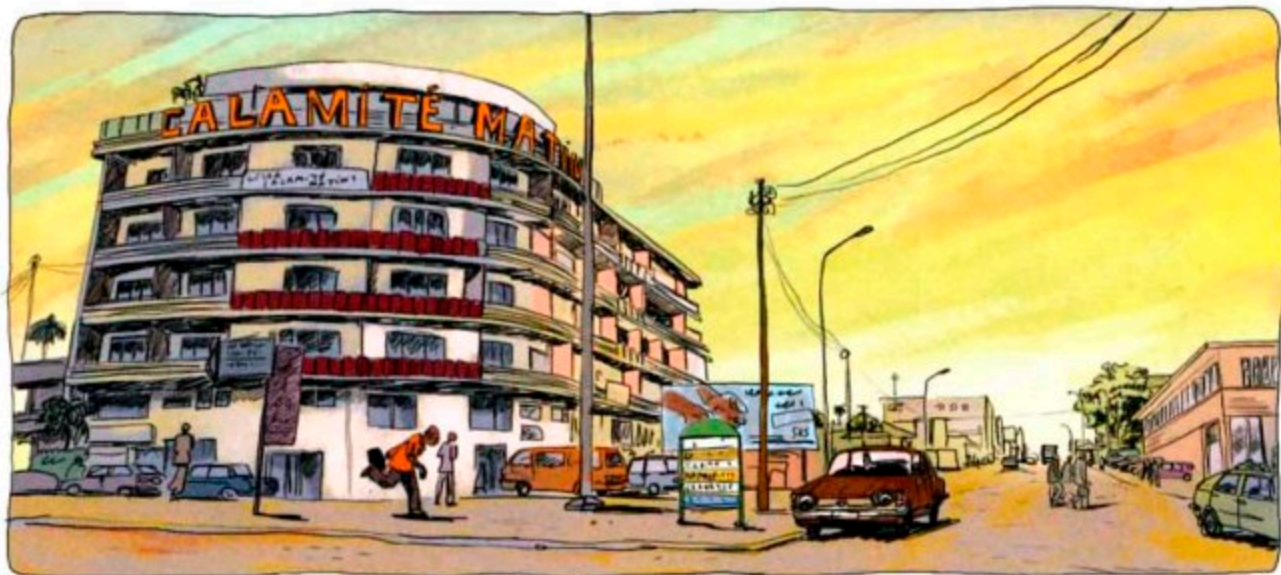




















EH ! 10000 F GRATUITEMENT COMME ÇA !
J'AI DÙ BIEN DORMIR CETTE NUIT, DÉH !



JE VAIS BEHOV AU MAQUIS
SAMEDI SOIR LÀ, ET...

OÙ EST
CE VAURIEN ?



RENDS-MOI MES 10000F, ESPÈCE D'INCAPABLE !



EH ! TONTON ?

ADJOVA ? ...
TU FAIS QUOI ICI ?

TU LA CONNAIS,
HEIN, MENDIANT !



TU CONNAIS AUSSI SON FILS
QUI EST AUSSI LE TIEN !



MONSIEUR HYACINTE, JE SUIS PEUT-ÊTRE
UN HOMME PAUVRE, MAIS J'AI MA DIGNITÉ...



... CONTRAIREMENT À MON FILS ! C'EST LUI
QUI ME FAIT HONTE DANS LE QUARTIER.

JE COMPRENDS, MAIS MA
FILLE AUSSI A SA DIGNITÉ.



ELLE NE PEUT PAS AVOIR FAIT CE BÉBÉ SEULE.
MÊME SI TON FILS N'EST PAS CAPABLE D'ASSUMER,
IL DOIT RECONNAÎTRE L'ENFANT, C'EST TOUT.



COMME DIT LE PROVERBE : QUICONQUE NE
VEUT PAS MANGER, NE VEUT PAS NON PLUS
ALLER À LA SELLE. EN D'AUTRES TERMES,
MON FILS RÉCOLTE CE QU'IL A SEMÉ.

TU ES LA SAGESSE MÊME.



LE PROBLÈME C'EST QUE MAMADOU, QUE VOUS
VOYEZ ASSIS LÀ, NE PEUT MÊME PAS SE NOURRIR
LUI-MÊME. EN PLUS, IL PARTAGE SA CHAMBRE
AVEC SES SIX FRÈRES. VOUS VOYEZ !

MON AMI ...



... JE VAIS GARDER MA FILLE ET MON PETIT-FILS
CHEZ MOI MAIS TON FILS DOIT CHAQUE MOIS
VERSER DE L'ARGENT À ADJOVA.

MAIS ! C'EST MOI-MÊME
QUI VAIS L'Y OBLIGER !



Le mariage d'Adjoua et Moussa fut vite annulé, et le calme revint à Yopougon. Enfin presque...





Pendant ce temps, au marché...



JE VEUX POUR TROIS CENTS FRANCS DE CLACLOS, AVEC BEAUCOUP PIMENT.



TIENS!

AH ! TOI, AUSSI ! FAUT METTRE PLUS DE PIMENT !



MAIS TU CROIS QUE JE RAMASSE PIMENT LÀ, MÊME ?

TU FAIS MALIN, HEIN ? TU CROIS QUE TU ES SEULE À VENDRE CLACLOS, ICI ?



EH ! JOLI GARÇON ! VIENS ! CHEZ MOI LE CLIENT EST BONNE PERSONNE.



TOI EUGÉNIE, LÀ, FAUT PAS M'ÉNERVER. IL EST VENU CHEZ MOI.

EH ! VOUS LES FILLES, LÀ, C'EST QUOI MÊME ? VOUS CHERCHEZ L'ARGENT DU PALABRE ?



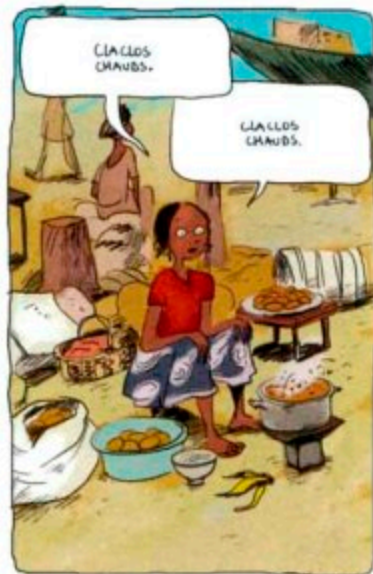
L'HOMME A FAIM ET VOUS LE FAITES PARLER.

EH PARDON. TIENS J'ETE RAJOUTE DU PIMENT.

SINON, TU FAIS QUOI DE BEAU ?



ADJOVA









AYA MERCI. HEUREUSEMENT QUE TU ES LÀ POUR LE GARDER DÈH !

ADJOVA, TU NE PEUX PAS CONTINUER COMME ÇA !



IL FAUT QUE MAMADOU ASSUME SON RÔLE DE PÈRE.

JE NE VAIS PAS LE FORCER, AYA. IL DIT QU'IL A JUSTE FAIT DEUX FOIS.



ET ALORS ? PLOLO-PLACA, LÀ, MÊME AVEC UNE GOUTTE ON PEUT AVOIR DIX BÉBÉS !

EH AYA, ON N'EST PAS DES ANIMAUX, QUAND MÊME !



ELLE EST OÙ, BINTOU ? ELLE DEVAIT GARDER BOBBY AUSSI !

EH ! IL PARAÎT QU'IL YA UN PARIGOT FRAÎCHEMENT DÉBARQUÉ DE PARIS...



ET BINTOU EST SON COMITÉ D'ACCUEIL ?

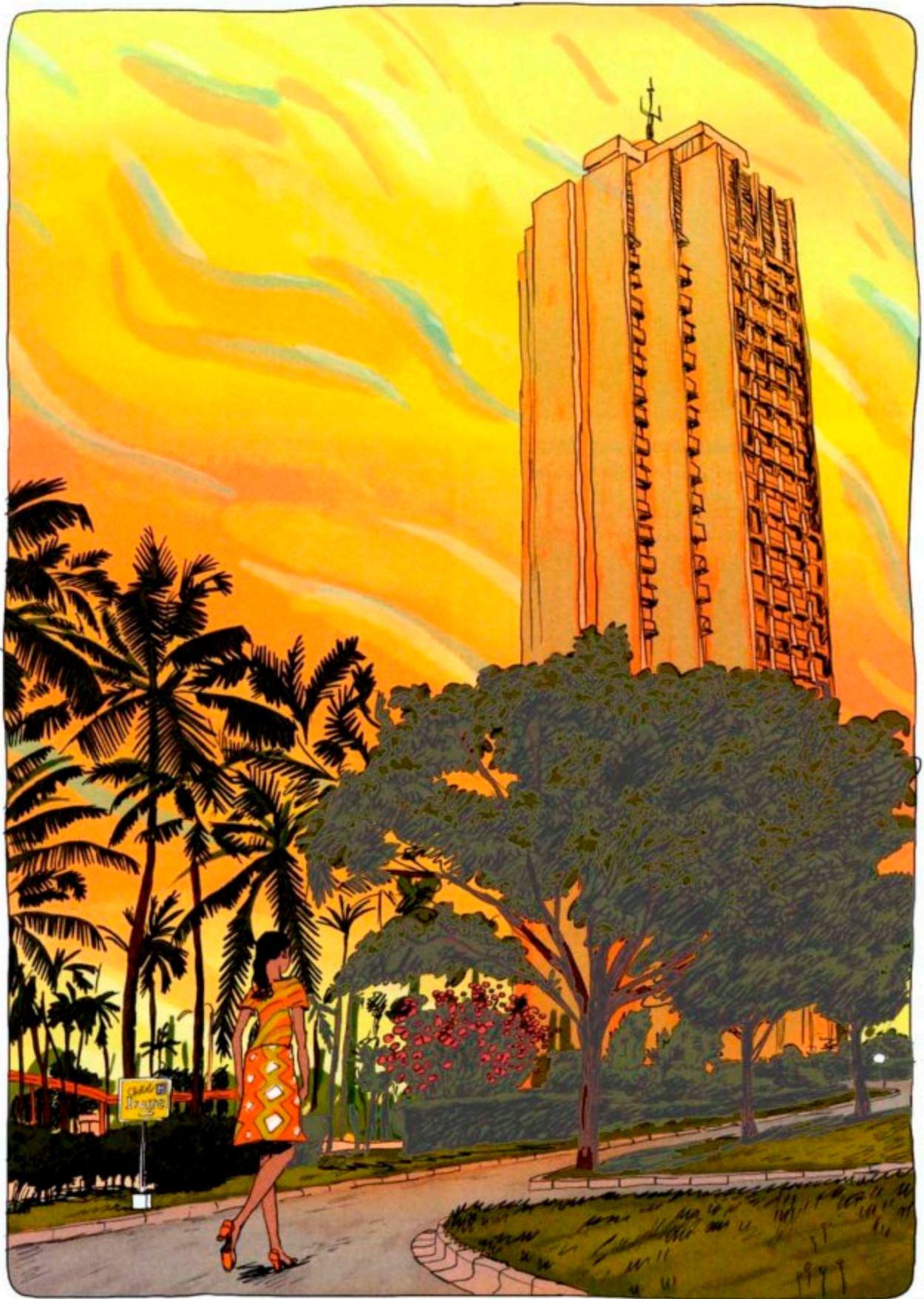
TU LA CONNAIS Ô.

TU VAS L'ALLAITER JUSQU'À QUEL ÂGE, MÊME ?



TU AS RAISON, J'ARRÊTE ! PRENDS-LE, JE VAIS LIBÉRER FÉLICITÉ.









J'ARRIIIVE.

EH GRÉGOIRE!



TU ASSURES, DÉH! HÔTEL IVOIRE QUI EST CHER, LÀ. T'ES PLUS QUE STAR.

ENTRE, DOUPEE. C'EST RIEN, ÇA, COMPARÉ À PARIS.

JE TE SERS QUOI À BOIRE ?



OU CHAMPAGNE?

CHAMPAAGNE? LE TRUC AVEC DES BULLES, LÀ?

C'EST CHIC Ô!



HUM... REGARDE COMME TON VISAGE BRILLE!

OH ÇA, C'EST LE FROID, ÇA CONSERVE.

ALORS, RACONTE, TU CONNAIS BARBÈS ?



OUIII. JE NE VIS PAS LOIN : PRÉSENTEMENT À CHÂTEAU-ROUGE. C'EST LE QUARTIER LE PLUS CHIC DE PARIS.

AH BON?



ET TU FAIS QUOI LÀ-BAS? T'ES UN PDG, JE SUIS SÛRE!

HUM... OUIII... DE LA SONACOTRA.

JE FAIS TRAVAILLER BEAUCOUP DE NOS FRÈRES.



Le lendemain chez les Sissoko...

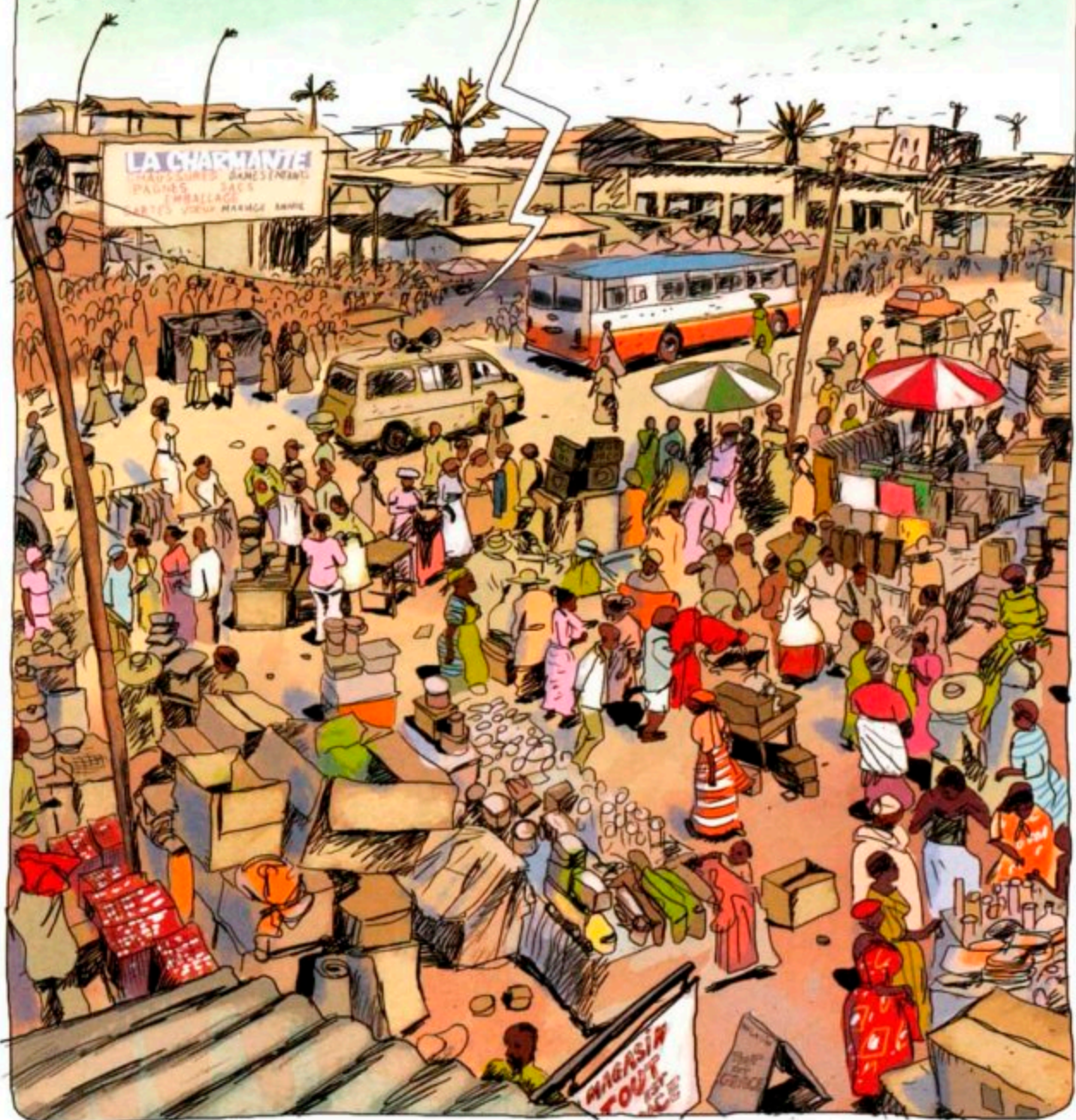
MAIS QU'EST-CE QU'IL
FICHE, CELUI-LÀ?
ON VA ÊTRE EN RETARD!

MOUSSA!





LA BELLE CITÉ DE YOP CITY !
RÉVEILLEZ-VOUS, L'HEURE EST GRAVE !
DANS TROIS SEMAINES, UN GRAND
ÉVÈNEMENT !









Pendant ce temps, à la Solibra...

GERVAIS, JE VOUS PRÉSENTE
MON FILS MOUSSA.

AH! PETIT PATRON!
BIENVENUE.

MERCI...

IL N'EST PAS PATRON!
MÊME PETIT!

AH! D'ACCORD PATRON.

IL VA PRENDRE LE PETIT BUREAU À CÔTÉ
DU MIEN, JE VEUX POUVOIR LE SURVEILLER.

D'ACCORD PATRON.

GERVAIS, JE VOUS LAISSE LE SOIN
DE LUI EXPLIQUER LE FONCTIONNEMENT
DE LA SOCIÉTÉ.

J'AI PAS QUE
ÇA À FAIRE.

MOUSSA, VA VOIR MODESTINE, MA SECRÉTAIRE,
ELLE VA TE DONNER DU TRAVAIL.

OUI, PAPA.

JE T'AI DIT DE NE PAS M'APPELER PAPA
AU BUREAU, ESPÈCE DE VAURIEN!

OUI, PATRON.

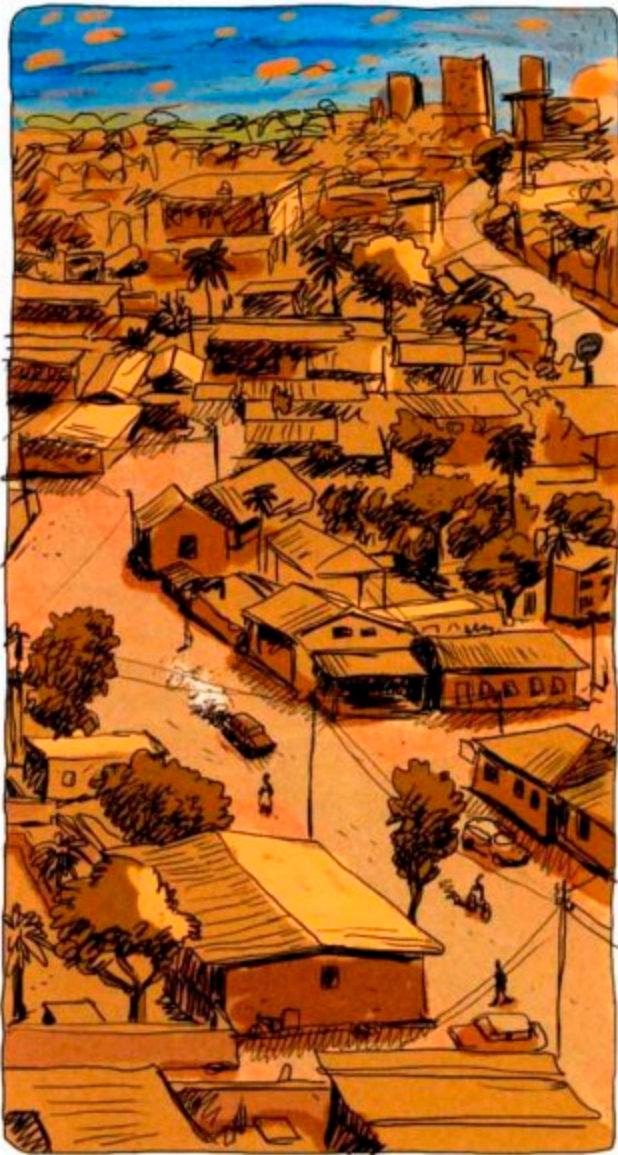














Le même soir, à l'hôtel aux mille étoiles...

C'EST QUI CETTE FILLE
ASSISE À MA PLACE ?



EXCUSEZ-MOI, MADEMOISELLE...

ALBERT ! MAIS ÇA FAIT
UNE HEURE QUE JE T'ATTENDS .

GH ! C'EST
TOI !! ?



MAIS IL T'EST ARRIVÉ QUOI ?

COMMENT ÇA ? TU M'AS DIT
DE VENIR INCOGNITO, NON ?



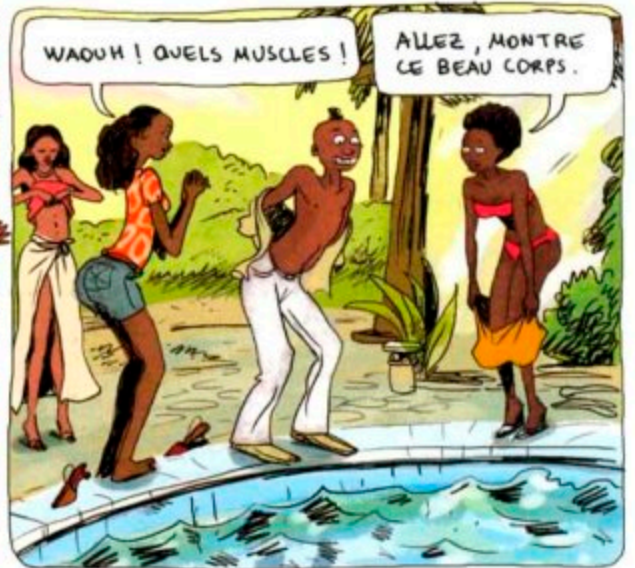
OUI, MAIS PAS DE TE DÉGUISER EN
VIEILLE SORCIÈRE . TU FAIS PEUR, DÈH !
TA PERRUQUE , LÀ , ELLE EST LONGUE ...

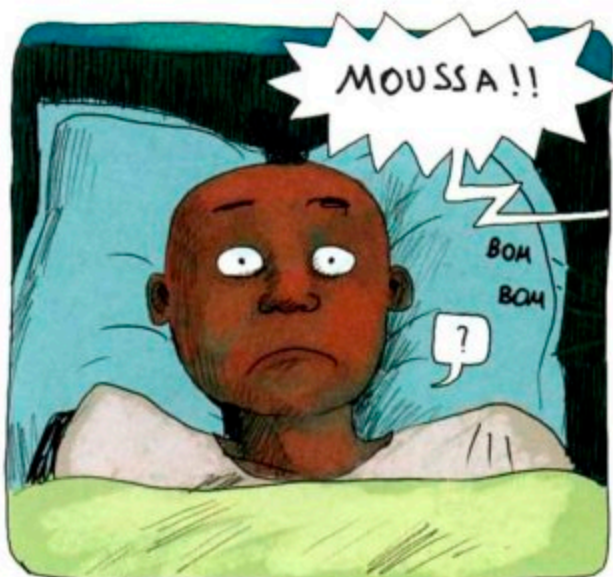


... ON DIRAIT CHEVEUX D'UNE VIEILLE BLANCHE .

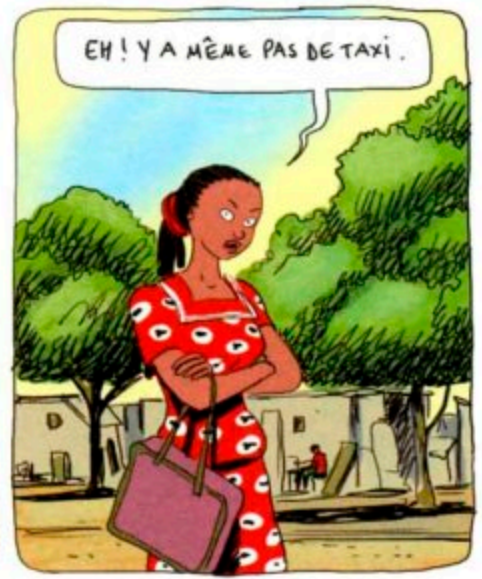
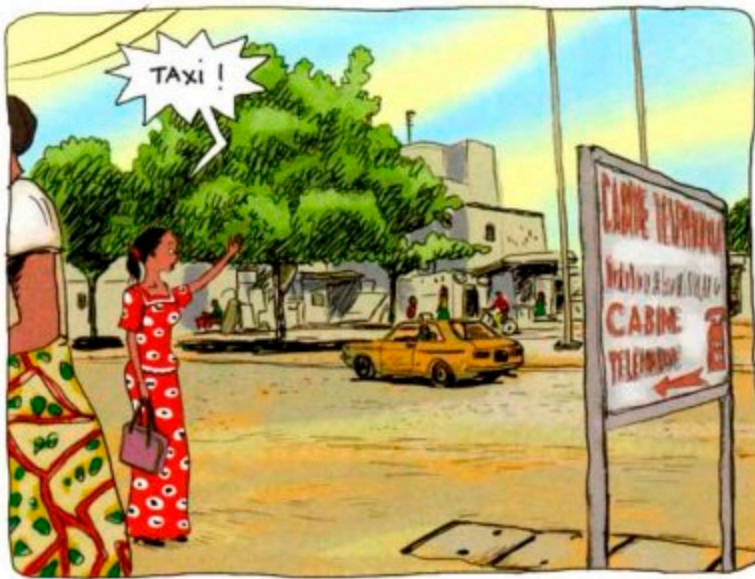
TOI, AUSSI ! VIENS PLUTÔT M'EMBRASSER
AU LIEU DE ME FAIRE PEUR AUSSI .













LA GO ! TU M'ENJAILLES TROP !

ARRÊTE DE M'ÉTOUFFER, LÀ. VOUS, LES GARS DE YOPPOGON, VOUS ÊTES TROP SAUVAGES.

POURQUOI TU M'INSULTES, BÉBÉ ?



ÉCOUTE, MOI JE N'AI PAS AFFAIRE AUX LOLAUX : JE ROULE EN PARISIEN.

MAIS C'EST BIEN ! TU AS UNE VOITURE QUI VIENT DE PARIS ! ?



T'ES SOURD OU QUOI ? MON GARS VIENT DE PARIS ! IL VA M'EMMENER VIVRE LÀ-BAS, ALORS, ÉCRASE !!!



NON... ROULE EN PARISIEN... VEUT ÉCRASER LES GENS... T'ES DANGÉREUSE, DÈH !

TAXI !



TOI LÀ, TU N'AS RIEN À FAIRE, HEIN ? EN TOUT CAS, MOI JE N'AI PAS TON TEMPS.

AVEC TON VILAIN CRÂNE, LÀ !



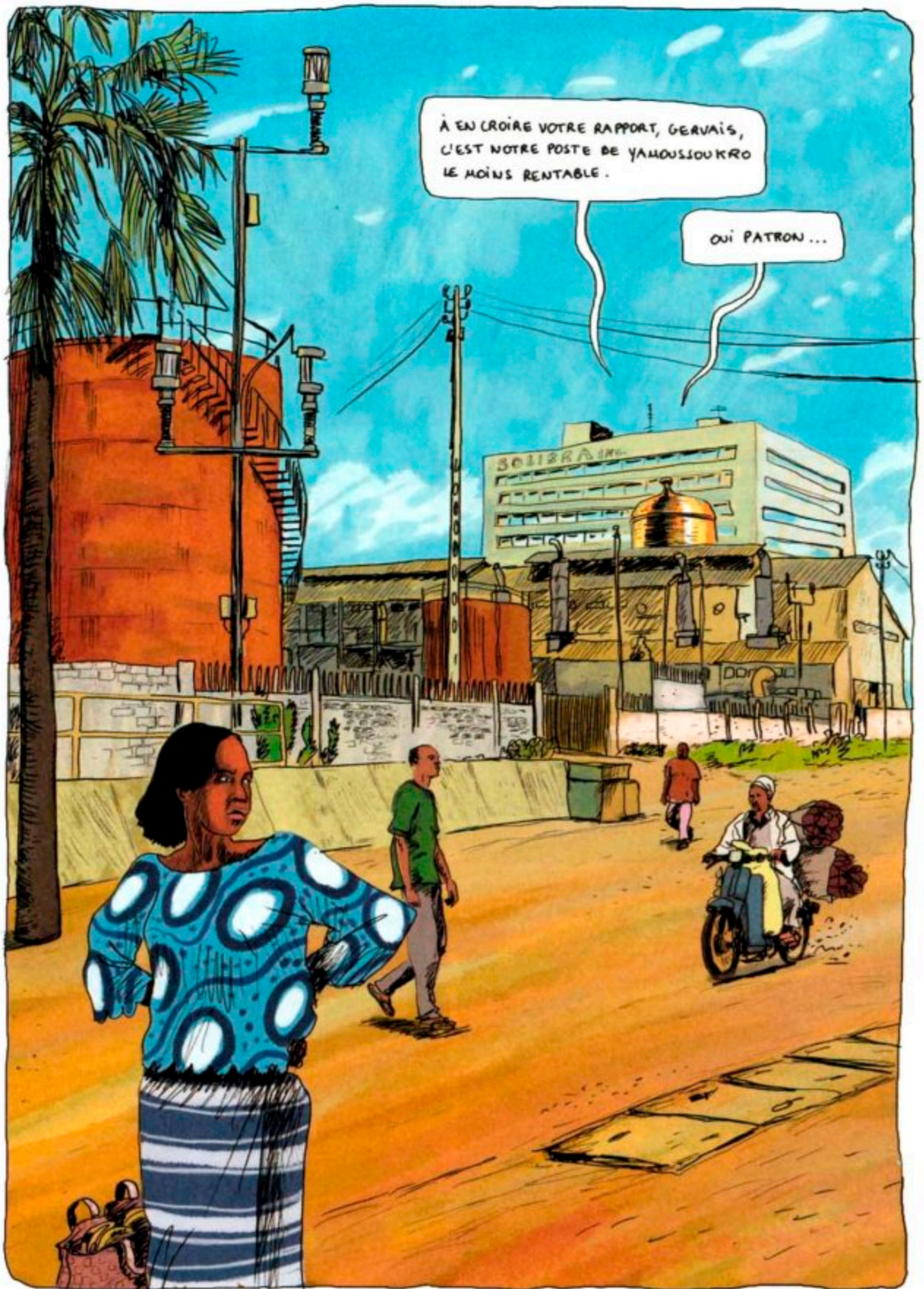
EH ! GARS, LA PROCHAINE FOIS, LÀ, OUBLIE LE CACAO QUI SÈCHE.



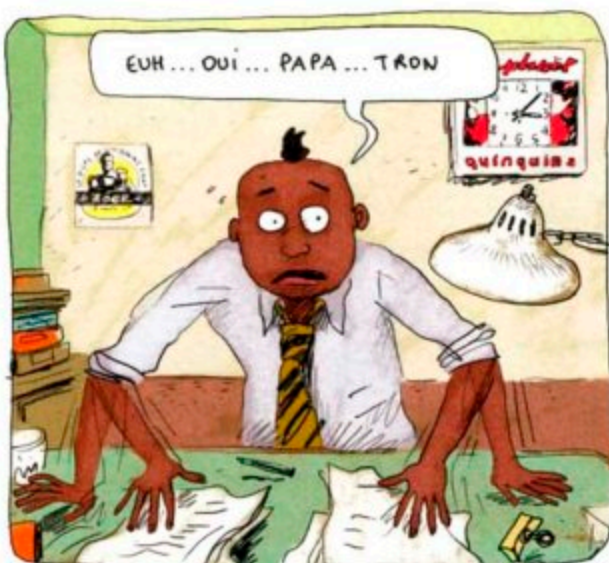
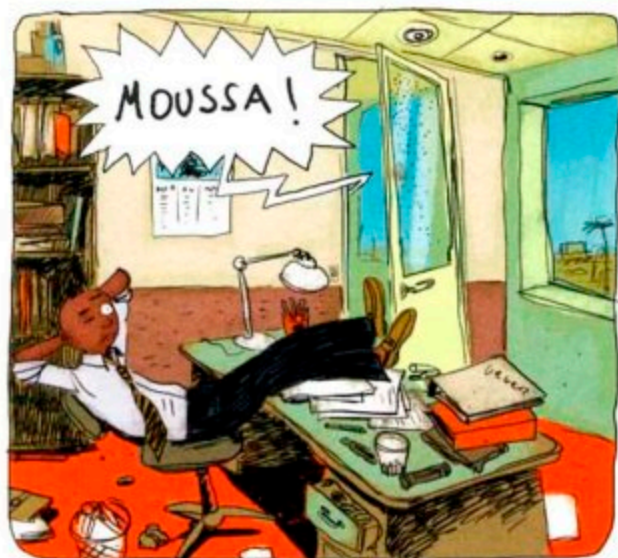


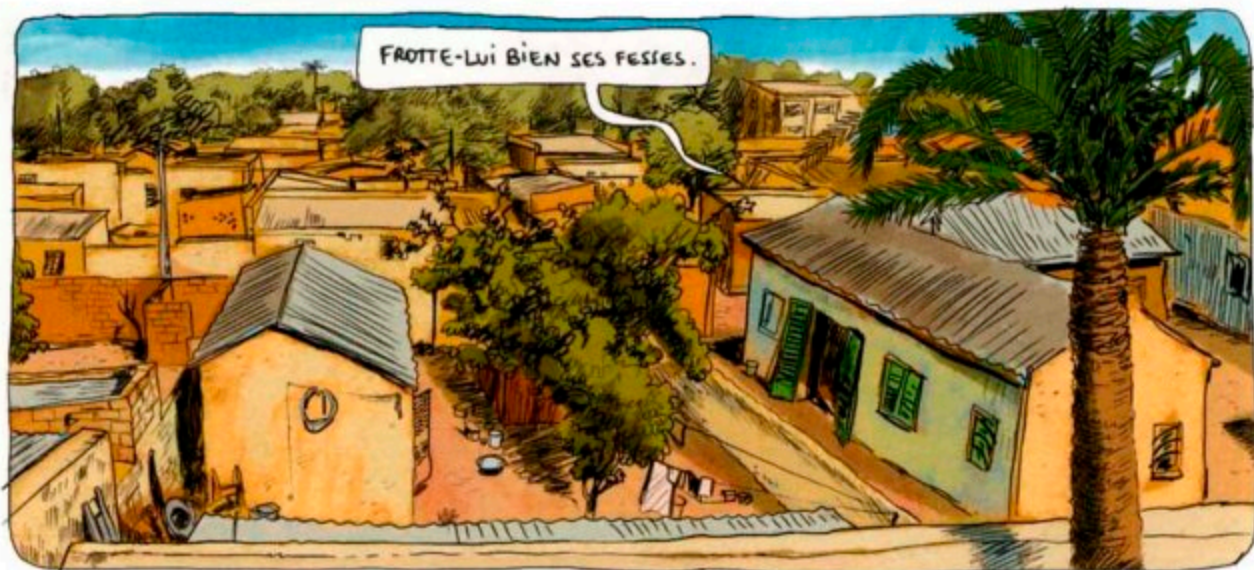












FROTTE-LUI BIEN SES FESSIES.



AJA... TU PARLES DE LA MÊME RITA, NOTRE ANCIENNE VOISINE ?

OUI LES FILLES, LA BELLE RITA EST DE RETOUR, PLUS BELLE QUE JAMAIS.



MAIS, ON EST FOUTUES ! ELLE EST LÀ POUR QUOI, MÊME ?

AH, JE NE SAIS PAS Ô. C'EST FÉLI QUI L'A VUE CHEZ ASSIATOU.



ELLE VA FAIRE MISS YOPOUNON, ET NOUS ON PEUT ALLER VENDRE CLAGLOS AU MARCHÉ !

MAIS, BINTOU, C'EST CE QUE JE FAIS, JE TE SIGNALE.



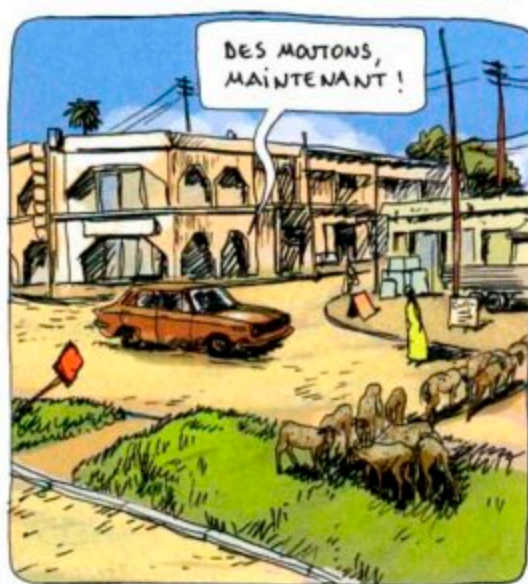
AH LES FILLES ! IL NE SUFFIT PAS D'ÊTRE BELLE, HEÏN ? IL FAUT DE LA CERVELLE, AUSSI !

AJA, ELLE A ÇA AUSSI !!





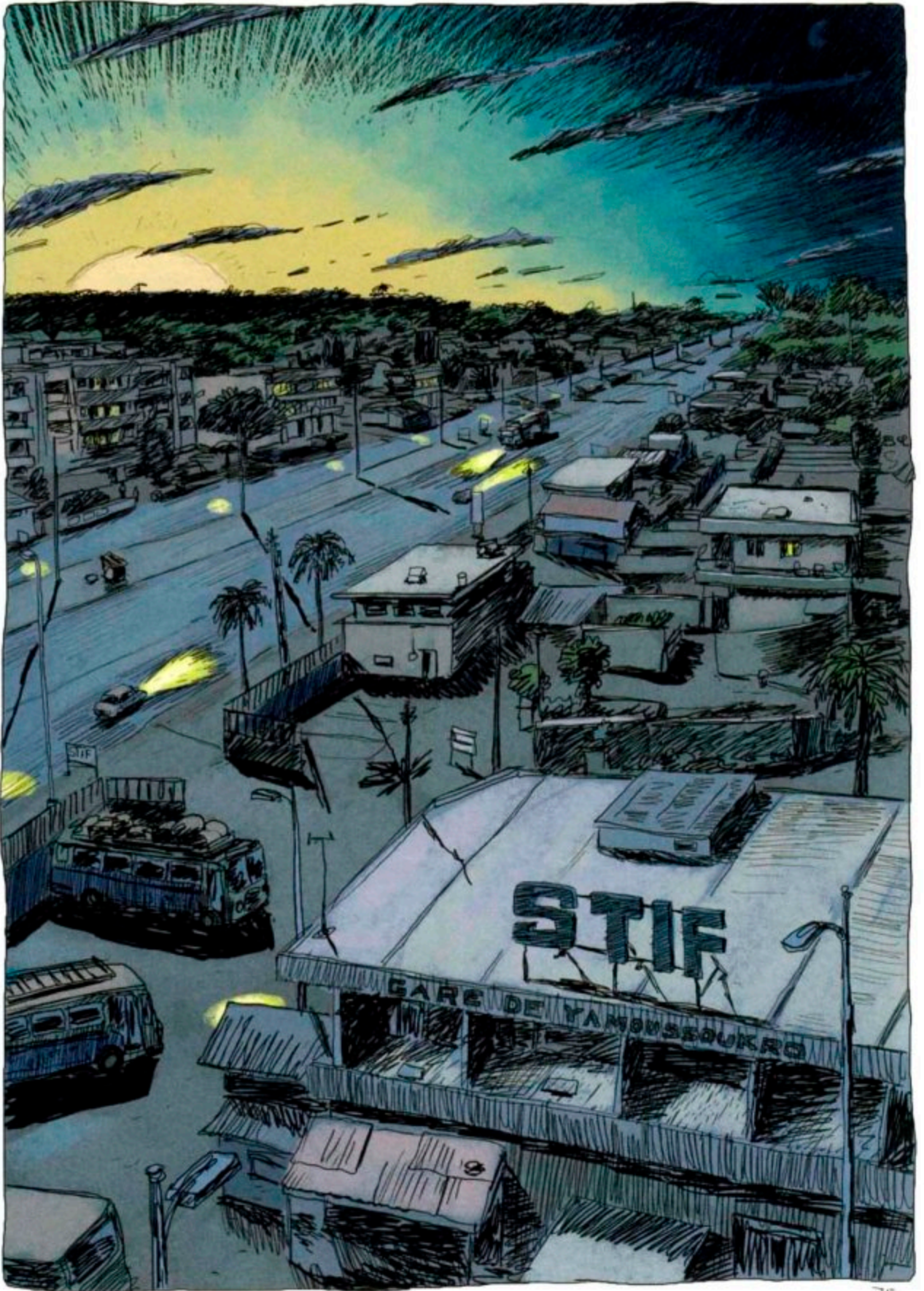














VOILÀ, C'EST LÀ !



WAOUH!! PAPA, C'EST TROP CHIC, DÈH !

TU SAIS... LE LOYER EST MOINS CHER QU'À ABIDJAN.



MAIS PAPA... POURQUOI TOUTE LA FAMILLE NE VIENT PAS PASSER LES VACANCES ICI, AU LIEU D'ALLER SE SERRER AU VILLAGE ?

PARCE QUE CE N'EST PAS UNE MAISON DE VACANCES, AYA.



C'EST DOMMAGE... QUAND JE VAIS DIRE TOUT ÇA À LA VIEILLE...

TA MÈRE A D'AUTRES SOULIS !



PAPA, Y A MÊME TROIS GRANDES CHAMBRES AVEC DES LITS, TOUT ÇA !

ON APPELLE ÇA UNE VILLA MEUBLEE, AYA. C'EST NORMAL !



OÙ EST TON FRÈRE ?

ALBERT ? IL DORT.

IL SORT TOUS LES SOIRS
EN CE MOMENT, DÈH !



IL FAIT LE PRODADA LES NUITS, MAMAN.

IL EST PEUT-ÊTRE
AMOUREUX...



DE QUI ?

MAIS ADJOVA, D'UNE FILLE.

ELLE DOIT ÊTRE VILAINE DÈH,
VU LOMME IL LA CACHE.



MAIS ADJOVA, MÊME SI ELLE RESEMBLE
À CABRI, JE VAIS L'ACCEPTER.

TOI, MAMAN ? SANS METTRE
TON PALABRE DANS LEUR HISTOIRE ?



MAIS QUEL PALABRE ? L'EST SA VIE Ô...
EH ! L'EST L'HEURE D'ALLER TRAVAILLER.

AH MAMAN...



TU POURRAS AU RETOUR ACHETER LES
MÉDICAMENTS POUR PURGER BOBBY ?

D'ACCORD.







EH PAPA, C'EST CHIC TON BUREAU !

AYA ! DOUCEMENT, TU N'ES PAS SUR UN MANÈGE ICI.



IGNACE...



...TU ES ... OH PARDON !

AH JEANNE !
BDNJOUR !



JE TE PRÉSENTE MA FILLE AYA .

BONJOUR MADAME . VOUS TRAVAILLEZ AVEC PAPA ?

JE SUIS SA
SÉCRÉTAIRE.



OUI ... EH EH ... TRÈS
INDISPENSABLE, JEANNE.

IGNACE, VOTRE
FILLE EST JOLIE !

QUI ÇA ? ELLE ? NON ... EMBÊTANTE, OUI !



ET VOTRE MÈRE VA BIEN ?

OUI MERCI . ELLE VIENDRA BIENTÔT
DANS CETTE GRANDE MAISON.

Qui ça ?

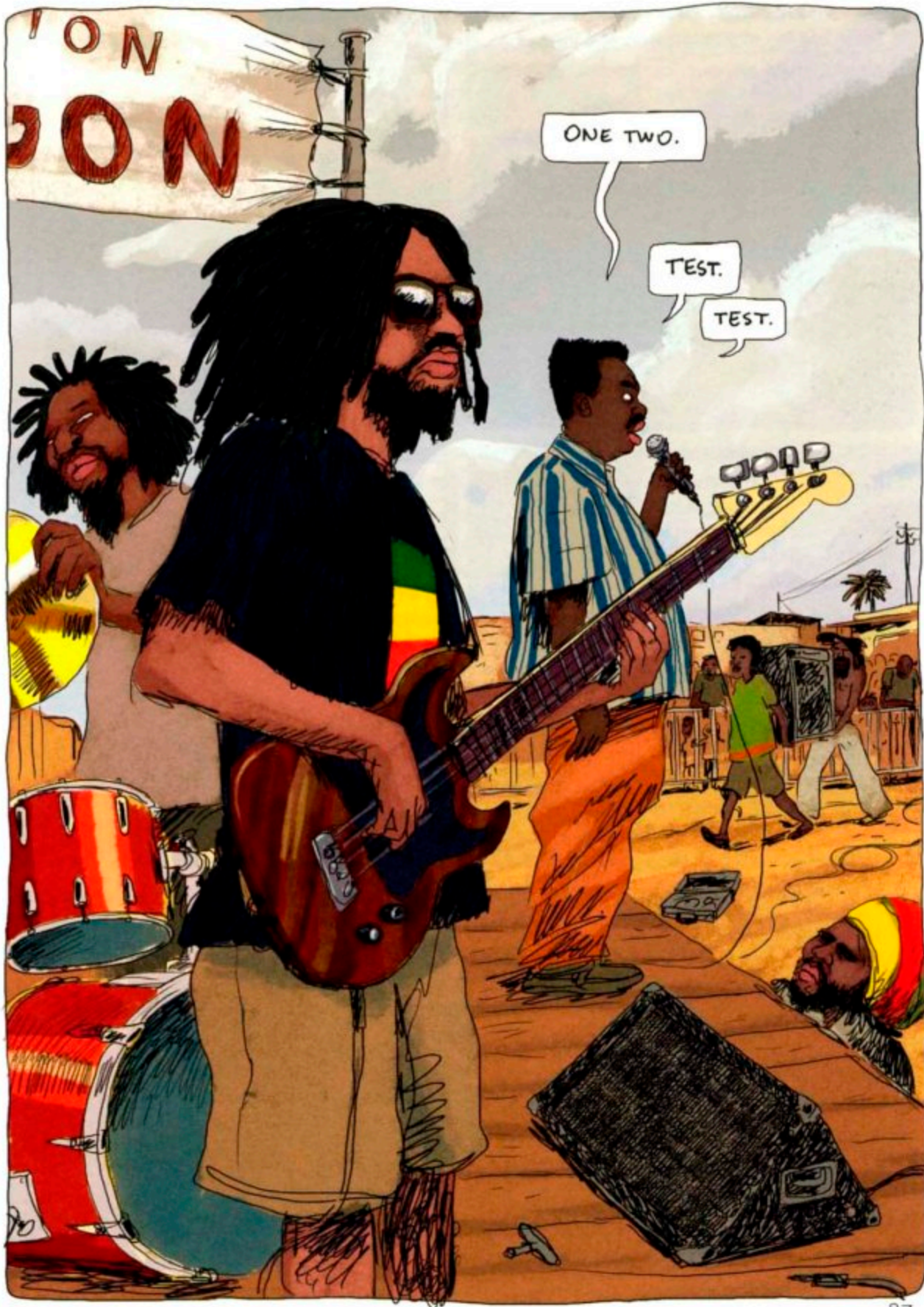


AH OUI ? EH BIEN, NOUS
AVONS HÂTE DE LA VOIR.

QUELLE HÂTE, ÇA ? CE
N'EST PAS UN ZOO ICI.
IL YA DES GENS
QUI TRAVAILLENT.











MAIS C'EST TRISTE CE QUE TU ME DIS. IL EST MORT DE QUOI ?

D'UNE COURTE MALADIE.

EH DIEU ! MAIS ON L'A VU Y A MÊME PAS LONGTEMPS À L'ENTERREMENT DE COULIBALY ... C'EST PEUT-ÊTRE LES SORCIERS Ô.

SORCIERS OU PAS, ON DOIT ENCORE RETOURNER AU VILLAGE, SIMONE.



ET ENCORE DÉPENSER... ILS N'ONT QU'À ARRÊTER DE MOURIR, LÀ, ON EST FATIGUÉS.

BON, JE VAIS TE LAISSER, J'AI UNE RÉUNION... MOUSSA !

TU N'AS RIEN À FAIRE ?



JE VOIS QUE TU ES CHAGRINÉ PAR LA MORT DE TON TONTON.

SI ! SI ! MAIS COMME JE NE LE CONNAISSAIS PAS...

ET ALORS ? CE N'EST PAS UNE RAISON...

SIMONE, IL VIENT DE TOUTE FAÇON AVEC NOUS AU VILLAGE.

AH NON ! AVEC TOUS CES SORCIERS, MON FILS RESTE ICI.



BON ! VOUS AVEZ TOUTS LU LE RAPPORT DE GERVAIS. QUAND UN PROBLÈME EST POSÉ, ON DOIT FOURNIR DES ÉLÉMENTS PROPRES À LE RÉSOUDRE ...



C'EST DONC DE MA RESPONSABILITÉ DE FERMER PROVISOIREMENT LE BUREAU DE YAMOISSOUKRO.

MAIS...



PATRON...

VOUS NE POUVEZ PAS FAIRE ÇA...

IGNACE...



... ON NE PEUT ÊTRE GAZELLE ET IGNORER LA FORÊT.

JE N'AI JAMAIS GASPILLÉ LES FONDS, PATRON ! DÈS LE DÉPART, TOUTS MES FRAIS ONT ÉTÉ APPROUVÉS PAR VOUS-MÊME !



JE SAIS TOUT ÇA, IGNACE, MAIS LE SEUIL DE RENTABILITÉ SUR VOTRE ZONE N'A JAMAIS ÉTÉ ATTEINT.

VOUS... ME... LICENZIEZ, PATRON ?



MAIS NON, J'AI TROP BESOIN DE VOUS. VOUS TRAVILLEREZ ICI MÊME...



... MAIS VOUS DEVEZ VOUS PASSER DORÉNAVANT DE VOTRE SECRÉTAIRE PERSONNELLE.















BONSOIR, MA BELLE !

AH TE VOILÀ, VIENS
VITE ME REJOINDRE !



TU AS DE BEAUX CHEVEUX, DÈH !
ON DIRAIT MAMIE_WATA .

EH ! LA DERNIÈRE FOIS TU N'AIMAIS PAS,
ET AUJOURD'HUI TU CHANGES D'AVIS ?



CHÉRIE, TU SAIS QU'IL N'Y A QUE LE CHIEN QUI
NE CHANGE JAMAIS SA MANIÈRE DE S'ASSEoir ...

EH ALBERT, TU ES CÂLIN DÈH !
JE NE TE RECONNAIS PAS...

QUI EST À MA PLACE, LÀ ?



EH TOI, LÀ !

BON... JE CROIS QUE
JE ME SUIS TROMPÉ DE GO.



MAIS ALBERT ! C'ÉTAIT PAS TOI DEPUIS LÀ ?

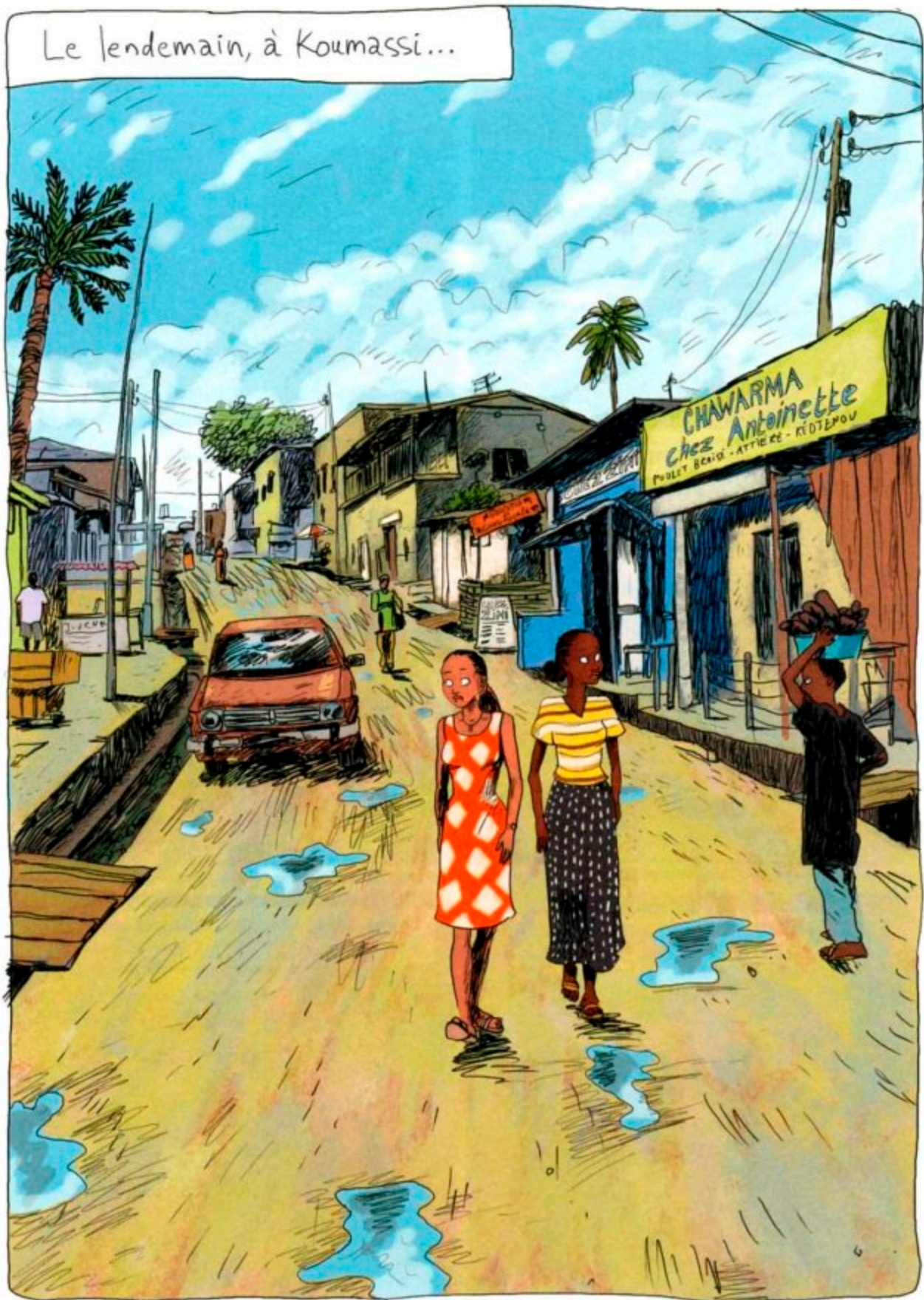
SALAUD ! BÂTARD ! ON ALLAIT ME METTRE
EN PRISON CETTE NUIT, PARCE QUE J'ALLAIS
TE TUER, CHIEN GALEUX !



CALME_TOI ! LA NUIT, TOUS LES CHATS
SONT GRIS. SE NE T'AVAIS PAS RECONNU.

NORMAL, CE N'ÉTAIT PAS MOI.

Le lendemain, à Koumassi...











BINTOU ! POURQUOI TU NE LUI AS PAS PARLÉ DE LA SOIRÉE MISS YOPOUNGON ?

MAIS... AYA... JE NE VEUX PAS QU'IL ME VOIE FAIRE ÇA. C'EST TOUT DE MÊME LA HONTE.



HUA... JE NE COMPRENDS PAS POURQUOI SES HABITS SALES SÉCHAIENT AU SOLEIL ?

IL VEUT LES AÉRER, IL N'A PLUS LA CLIM, LE PAUVRE.



LES FILLES D'ABIDJAN SONT FORTES, DÉH !

EH ATTENTION ! ON LES APPELLE ICI LES GOS INFRA-ROUGE.



BON DAVID, VENDS-MOI VITE TOUTES MES AFFAIRES, LÀ. J'AI TROP BESOIN DE ZÔTÔS !

EH DJO, DOUCEMENT CE N'EST PAS TOUT LE MONDE QUI PEUT S'OFFRIR DES COSTARDS PARISIENS.



HEUREUSEMENT POUR MOI JE NE LA VOIS PAS SAMEDI, JE N'AURAIS JAMAIS EU ASSEZ D'ARGENT POUR LA SORTIR !

AH MON AMI C'EST TA FAUTE...



FALLAIT PAS FAIRE LE FARO-FARO À L'HÔTEL IVOIRE, TU NE SERAIS PAS OBLIGÉ AUJOURD'HUI DE VENDRE TES HABITS.

EH TOI LÀ, TU VEUX M'AIDER OU PAS ?



MOUSSA !



BON, ON PART AU VILLAGE. SI JAMAIS J'APPRENDS QUE TU AS MONTRÉ TON VILAIN CRÂNE QUELQUE PART DANS ABIDJAN, LÀ, TU AURAS AFFAIRE À MOI.

OUI PATRON...
PAPA.



TU FAIS ATTENTION À TOI, HEIN ?
OUI MAMAN.

SIMONE ! TU VIENS ?



AU REVOIR, MAMAN !
SOIS SAGE.



À MOI LA BELLE VIE !



ALÔ YAO ? C'EST MOI MOUSSA.
COMMENT ÇA LEQUEL ?

MAÏS NON, JE N'AI PAS DISPARU : JE SUIS DANS LES AFFAIRES AVEC MON PÈRE.



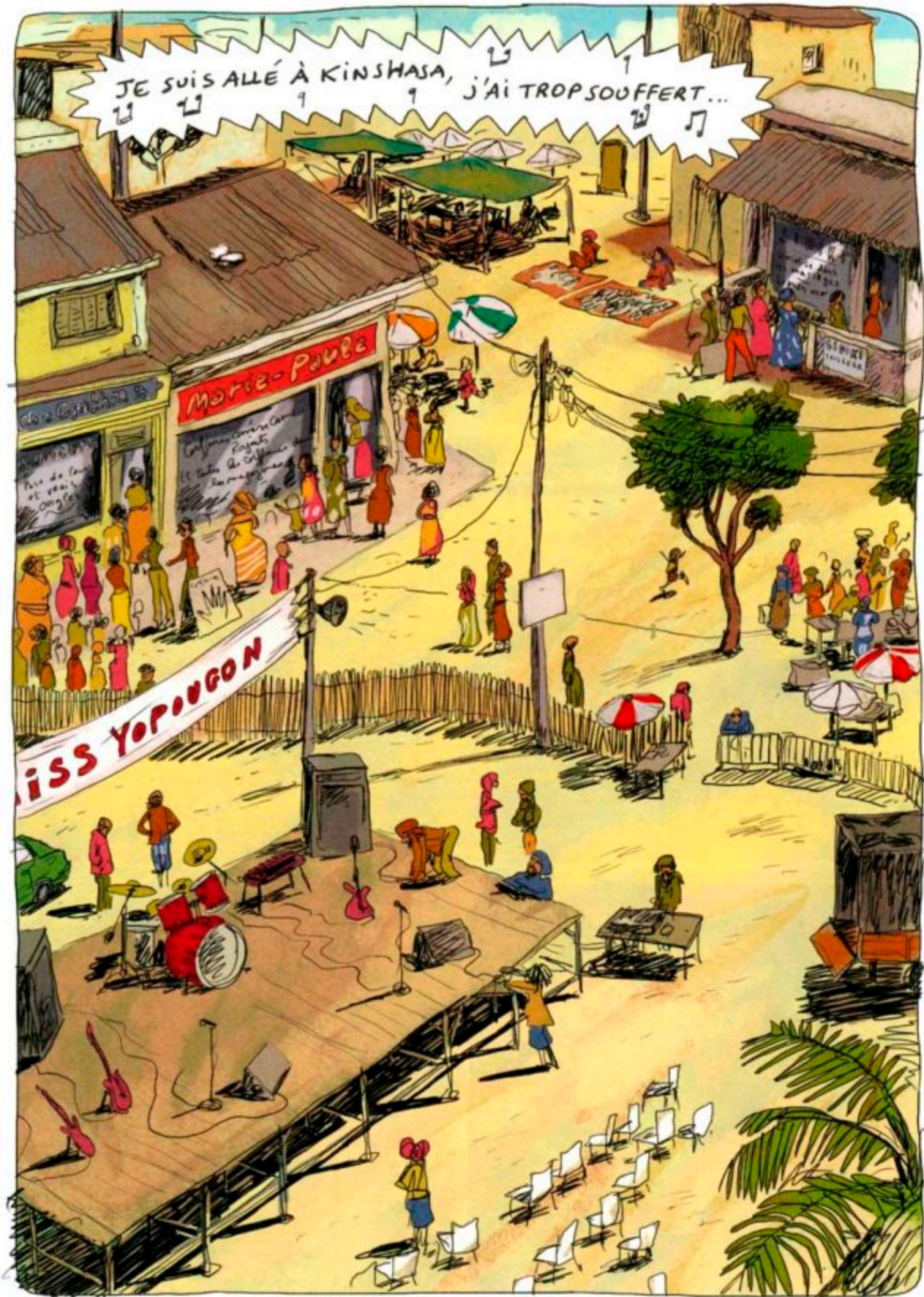
ÉCOUTE YAO, JE VIENS TE VOIR DEMAIN SOIR AU MAQUIS, LÀ !

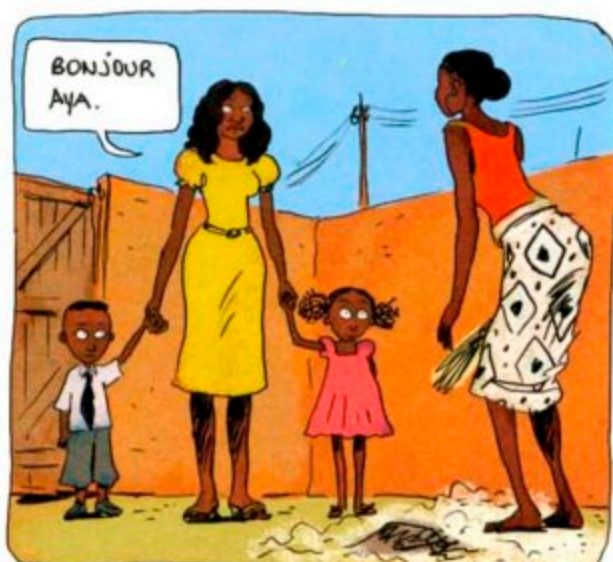
AH BON ? CE SERA LA SOIRÉE MISS YOPUGON ?













PAAAPA DE PAAAPA
PAAAPA DE PAAAPA

?!

?!?!

?!

?!

?!

?!





À suivre





VOICI UN PETIT LEXIQUE POUR MIEUX SUIVRE CETTE HISTOIRE

- DÈH ! : EXCLAMATION
- TCHOKO-TCHAKA : QU'IL LE VEUILLE OU PAS, QUOI QU'IL ARRIVE
- KOUTOUKOU : BOISSON À BASE DE VIN DE PALME DISTILLÉE À 70° (AU MOINS)
- KOUTOUBOU : C'EST PAS POSSIBLE !
- BEHOU : SORTIR, ALLER FAIRE LA FÊTE
- MAQUIS : RESTAURANT PAS CHER EN PLEIN AIR OÙ L'ON PEUT DANSER
- WOUYA : ACCUSATION
- UACLOS : PETITES BOULETTES DE BANANES PLANTAINS MÛRES, MÉLANGÉES AVEC DE LA FARINE, DES OIGNONS, DU SEL, UN PEU DE PIMENT OU PAS, QUE L'ON FRIT.
- KÈH : EXCLAMATION
- PLOU-PLACA : FAIRE L'AMOUR
- FRESCHNIE : UNE JOLIE FILLE AUX RONDEURS FRAÎCHES
- ENJAILLE : PLAIRE (TU M'ENJAILLES TROP)
- LE VIEUX : LE PÈRE (UNE FORME DE RESPECT)
- YALU : DÉSOLÉ (POUR EXPRIMER LA COMPASSION)
- PAPIER DE BLANCS : SAVOIR LIRE ET ÉCRIRE LE FRANÇAIS
- PRODADA : PERSONNE AIMANT LES FÊTES RIEN QUE POUR SE MONTRER, SE PAVANER
- MÔGÔ : UN MEU, UN GARS.
- GAOU : UN IDIOT
- LA GO : LA FILLE
- Y A DRA ! : ÊTRE DANS LES PROBLÈMES
- EN AGOUTI : EN DOULE, EN LACHETTE (RAT DES CHAMPS CONNU POUR SES SORTIES NOCTURNES)
- MAMIE-WATA : SIRÈNE QUI SE TRANSFORME EN HUMAINE
- ZÔTÔS : L'ARGENT
- DJO : UN MEU, UN GARS
- FARO-FARO : SE MONTRER, SE VANTER, FAIRE LE MALIN



SALUT LES AMIS! L'UN DE MES SECRETS, PARMI BIEN D'AUTRES,
QUI FAIT DE MOI LE PLUS GRAND SÉDUCTEUR DE PARIS
ET D'AILLEURS, C'EST MON DÉLICIEUX

KÉDJÉNOU DE POULET.

TRÈS SIMPLE À CUISINER, ET SURTOUT QUI LES FAIT TOUTES CRAQUER
(SANS DOUTE GRÂCE AU POULET). VOICI LA RELETTE :

POUR 2 PERSONNES DONC :

- 1 POULET



- 1 GROS OIGNON

- 2 TOMATES



- 1 CUILLERÉE À SOUPE DE VINAIGRE



- 1 LOUCHE DE VIN ROUGE

- DU SEL



- 1 CUBE MAGGI



- 1 PIMENT (PAS OBLIGATOIRE, SEULEMENT POUR LES COURAGEUX)



- DU POIVRE

1) LAVÉ ET DÉCOUPÉ LE POULET,
L'OIGNON ET LES TOMATES.



2) DANS UNE COCOTTE, METTRE LES MORCEAUX DE POULET,
L'OIGNON DÉCOUPÉ, LES TOMATES COUPÉES EN 4, LE SEL,



LE CUBE MAGGI, LE PIMENT, LE POIVRE,
LE VINAIGRE, LE VIN ROUGE,
ET LAISSER CUIRE LE TOUT
EN FERMANT PENDANT UNE HEURE.

VOILÀ, C'EST PRÊT!

VOUS POUVEZ ACCOMPAGNER LE PLAT AVEC DU RIZ,
DE L'ATTIÉKÉ (SEMOULE DE MANIOC), DU BLÉ, DU COUSCOUS,
DE L'IGNAME, DES POMMES DE TERRE ...

LE SUCCÈS ASSURÉ!





MES COPINES, CE N'EST PAS FACILE
DE S'OCCUPER D'UN BÉBÉ, SURTOUT LORSQU'ON
N'A NI TANTIES NI JEUNE FILLE DU QUARTIER

POUR VOUS AIDER. COMMENT FAIRE SES COURSES, SON MÉNAGE,
À MANGER, AVEC UN BÉBÉ QUI PLEURE TOUT LE TEMPS (SURTOUT
LORSQU'IL A LA LOLIQUE) ?

ALORS, MOI, JE VAIS VOUS AIDER, EN VOUS DONNANT MON SECRET
(QUI EST CONNU D'AILLEURS DANS TOUTE L'AFRIQUE) :

C'EST D'ATTACHER VOTRE BÉBÉ AU DOS .

PLUS DE POUSSETTES ENCOMBRANTES, PLUS DE DÎNER EN RETARD ...

VOTRE VIE CHANGERA ! LE PLUS DIFFICILE, C'EST DE VOUS TROUVER UN PAGNE .



① VOUS METTEZ LE PAGNE
AUTOUR DE VOTRE TAILLE AVANT
DE PRENDRE LE BÉBÉ .



② VOUS PORTEZ VOTRE
BÉBÉ SUR LA HANCHE



③ VOUS LE FAITES PIVOTER
VERS VOTRE DOS EN VOUS
COURBANT (SANS LE LÂCHER)



④ LE BÉBÉ EST MAINTENANT
DANS VOTRE DOS, VOUS ÊTES
TOUJOURS COURBÉE, VOUS LOINCEZ
SES BRAS SOUS VOS AISSELLES.



⑤ EN RESTANT COURBÉE
VOUS POUVEZ ALORS
REMONTER LE PAGNE DÉNOUÉ
SUR LE BÉBÉ, JUSQU'À SON COU
POUR TENIR SA TÊTE
(SI C'EST UN PETIT)
OU SOUS SES AISSELLES
(POUR UN PLUS GRAND).



⑥ VOUS VOUS REDRESSEZ
ET VOUS BLOQUEZ
LE PAGNE AUTOUR
DE VOTRE BUSTE EN
LE ROULANT, OU EN
FAISANT UN NOEUD.



⑦ PUIS, VOUS REMONTEZ LE BAS
DU PAGNE JUSQU'AU BÉBÉ,
ET VOUS FAITES UN NOEUD.

VOILÀ, VOUS POUVEZ VAQUER À VOS OCCUPATIONS.

ÉVIDEMMENT, ÇA A L'AIR TRÈS COMPLIQUÉ, MAIS AVEC
UN PEU D'ENTRAÎNEMENT, VOUS DEVEZ Y ARRIVER...

MAIS POUR PLUS DE SÉCURITÉ COMMENCEZ VOTRE APPRENTISSAGE
AVEC UN NOUNOURS OU UNE POUPEE .



CHEZ NOUS, IL Y A UN PROVERBE CÉLÈBRE QUI DIT :

« LORSQU'UN BÉBÉ EST DANS LE VENTRE,
IL APPARTIENT À LA MÈRE.
LORSQU'IL NAÎT, IL APPARTIENT
À TOUT LE MONDE. »

ET CE "IL APPARTIENT À TOUT LE MONDE", JE PEUX VOUS ASSURER, FAIT UN TRÈS GRAND BIEN.

POURQUOI ? JE VOUS EXPLIQUE :

TOUT D'ABORD, LORSQUE VOUS ACCOUCHEZ, VOUS NE RESTEZ QU'UNE JOURNÉE À LA MATERNITÉ, SAUF SI ON VOUS A FAIT UNE CÉSARIENNE, DANS CE CAS, VOUS NE RENTREZ CHEZ VOUS QUE LE LENDemain (PAS ASSEZ DE PLACE ET ÇA CÔÛTE CHER). MAIS CELA NE FAIT RIEN, PARCE QUE DÈS VOTRE ARRIVÉE À LA MAISON, VOUS ÊTES ACCUEILLIE COMME UNE "REINE" PAR TOUTE LA FAMILLE. C'EST ELLE QUI S'OCCUPERA DE VOUS ET DE VOTRE BÉBÉ PENDANT QUELQUE TEMPS, ET C'EST TRÈS AGRÉABLE, PARCE QUE VOUS N'AVEZ PAS LE TEMPS D'AVOIR LE FAMEUX "BABY BLUES". LE BÉBÉ ET VOUS ÊTES AUSSITÔT PRIS EN CHARGE.

VOTRE MÈRE FAIT CHAUFFER DE L'EAU, PUIS VOUS MASSE TOUT LE CORPS, SURTOUT LE VENTRE, ENSUITE ELLE VOUS ENDUIT DE BEURRE DE KARITÉ, PUIS VOUS ALLEZ VOUS DOUCHER. ENSUITE, ELLE VOUS ENDUIT DE NOUVEAU DE BEURRE DE KARITÉ, ET VOUS ATTACHE LE VENTRE (SI VOUS N'AVEZ PAS SUBI DE CÉSARIENNE, BIEN ÉVIDEMMENT). VOUS ÊTES ENSUITE HABILLÉE ET COIFFÉE (ON NE FAIT PAS MIEUX DANS UN CENTRE DE THALASSOTHÉRAPIE).

PENDANT CE TEMPS, UNE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE LA GRAND-MÈRE (SI VOUS EN AVEZ ENCORE UNE) OU DE GRANDS-TANTES, S'OCCUPE DE VOTRE BÉBÉ. ELLES LUI MASSENT EN PREMIER LA TÊTE AVEC UN GANT TIÈDE (C'EST POUR QU'IL AIT UNE BELLE TÊTE RONDE), ENSUITE, TOUT SON CORPS (POUR QU'IL NE SOIT PAS TROP MOU). IL EST LAVÉ ET ENDUIT DE CRÈME ET DE TALC "BÉBÉ D'OR" OU D'AUTRE CHOSE, PUIS PARÉ DE BEAUX HABITS.

TOUJOURS PENDANT CE TEMPS, UNE AUTRE ÉQUIPE, COMPOSÉE DE COUSINES, DE BELLES-SŒURS ET DE TANTIES, VOUS PRÉPARE DES METS DÉLICIEUX, ET C'EST L'HEURE DE PASSER À TABLE !

VOUS SORTEZ ALORS TOUTE PIMPANTE ET LUISANTE (BEURRE DE KARITÉ OBLIGE) DE LA CHAMBRE, ET VOUS DÉGUSTEZ VOTRE REPAS (QUE VOUS AVEZ COMMANDE) SOUS LE REGARD SATISFAIT DE TOUTE LA FAMILLE.

LORSQUE VOUS AVEZ TERMINÉ VOTRE REPAS, ON VOUS DONNE VOTRE BEAU BÉBÉ POUR QUE VOUS L'ALLAITIEZ (EH OUI, IL FAUT TRAVAILLER UN TOUT PETIT PEU TOUT DE MÊME). APRÈS SON ROT, VOUS LE COUCHEZ, ET VOUS POUVEZ FAIRE UNE BONNE SIESTE BIEN MÉRITÉE, ET SURTOUT EN TOUTE TRANQUILLITÉ, CAR VOTRE BÉBÉ EST SURVEILLÉ PAR DES DIZAINES DE PAIRES D'YEUX.

ET LE PÈRE DANS TOUT ÇA ? NE CROYEZ PAS QU'IL SOIT EXCLU. AU CONTRAIRE, IL A ÉNORMÉMENT DE CHOSES À FAIRE : IL PEUT PORTER SON BÉBÉ (S'IL N'A PAS TROP PEUR DE LE CASSER), EMBRASSER SON ÉPOUSE (S'IL N'A PAS TROP MONTE DEVANT TOUT LE MONDE). MAIS LA PLUS PART DU TEMPS, IL EST OCCUPÉ À OFFRIR À BOIRE À TOUS SES AMIS ET VOISINS VENUS LE FÉLICITER. IL EST FIER ET HEUREUX DE DIRE À QUI VEUT L'ENTENDRE QU'IL EST PAPA, ET PASSE SES SOIRÉES AU MAQUIS À FAIRE LA FÊTE, ET LORSQU'IL RENTRE TARD ET SAOUL À LA MAISON, VOUS L'ÉCOUTEZ RALONTER SON BON HEUR D'ÊTRE PÈRE, ET VOUS LE CAJOLEZ CAR VOUS ÊTES ASSEZ REPOSÉE POUR LE FAIRE, ET SURTOUT POUR NE PAS VOUS ÉNERVER.

VOUS ÊTES AINSI AIDÉE PENDANT QUELQUE TEMPS ET, QUELQUES JOURS AVANT LE DÉPART DES TANTES, DES COUSINES, DES BELLES-SŒURS (VOTRE MÈRE ET VOTRE GRAND-MÈRE PEUVENT RESTER BEAUCOUP PLUS LONGTEMPS),

VOUS ALLEZ PRÉSENTER VOTRE BÉBÉ À TOUS LES GENS DU QUARTIER (QUI SONT TOUS DÉJÀ PASSÉS VOUS VOIR CHEZ VOUS). CE RITUEL EST TRÈS IMPORTANT, CAR C'EST VOUS QUI LEUR AMENEZ VOTRE BÉBÉ EN SIGNE DE RESPECT ET DE CONSIDÉRATION. AINSI VOUS LE FAITES ADOPTER PAR TOUT LE MONDE.

AINSI VOTRE ENFANT GRANDIT DANS CETTE COMMUNAUTÉ, ET LORSQU'IL JOUERA DEHORS, IL SERA TOUJOURS SURVEILLÉ PAR QUELQU'UN, ET SE FERA GRONDER PAR UNE TANTIE OU UN TONTON LORSQU'IL FERA DES BÊTISES.

VOTRE ENFANT ACCEPTERA QUE D'AUTRES ENFANTS DU QUARTIER VIENNENT MANGER CHEZ LUI, PARLE QUE LUI AUSSI MANDERA CHEZ LES AUTRES.

IL APPRENDRA LE PARTAGE ET LA VIE EN COMMUNAUTÉ.

VOUS VOUS DITES SÛREMENT "ET L'INTIMITÉ MÈRE-PÈRE-ENFANT, HEIN?"

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, LES AUTRES NE VOUS ENLÈVERONT JAMAIS CETTE INTIMITÉ. CE N'EST PAS PARLE QUE VOUS CONFIEZ VOTRE ENFANT AUX AUTRES POUR QUELQUES MOMENTS QU'IL NE VOUS AIMERA PLUS OU NE SERA PLUS INTIME AVEC VOUS.



EN TOUT CAS, CHEZ NOUS, ON N'A PAS DE PROBLÈME AVEC TOUTES CES QUESTIONS, PARLE QU'ON N'Y PENSE PAS, ET TOUT SE PASSE TRÈS BIEN.

APRÈS TOUT, ON CHERCHE TOUS LE BONHEUR DE NOS ENFANTS.

L'AUTEUR



© Antoine Desrosiers

Marguerite Abouet naît à Abidjan en 1971. Elle a douze ans quand ses parents l'envoient avec son grand frère « suivre de longues études » à Paris, où les héberge leur grand-oncle maternel. Après des études moins longues que prévu, elle écrit des romans qu'elle ne fait lire à aucun éditeur, tout en devenant tour à tour punk, super-nounou pour

triplés, pour mamies et papis, serveuse, opératrice de saisie, puis assistante juridique dans un cabinet d'avocats. Elle vit aujourd'hui à Romainville et se consacre entièrement à l'écriture. *Aya de Yopougon* est la première histoire qu'elle destine à la bande dessinée. Avec une voix et un humour inédits, elle y raconte une Afrique bien vivante, loin des clichés, de la guerre et de la famine. En 2006, elle reçoit avec Clément Oubrerie le prix du Premier album au Festival international de la bande dessinée d'Angoulême.

LE DESSINATEUR



© Antoine Delmas

Clément Oubrière naît à Paris en 1966. Après le bac, il entame des études d'art à l'école Penninghen, qu'il interrompt pour partir aux États-Unis. Il y passe deux années, exerce toutes sortes de métiers, mais finit dans un pénitencier au Nouveau-Mexique parce que sans papiers. De retour en France, il illustre des ouvrages pour la jeunesse – une quaran-

taine à ce jour – et cofonde La Station, un studio d'animation avec lequel il prépare actuellement un long-métrage signé Anna Galvalda. Il trouve aussi le temps de jouer de la batterie avec un groupe de funk et de voyager, notamment en Côte d'Ivoire. Son talent singulier donne vie avec esprit et authenticité au récit de Marguerite Abouet.

(www.clementoubriere.com)

QUELQUES TITRES DU MÊME DESSINATEUR

LES DIX ET UNE NUITS avec Marianne Boilève, Le Seuil Jeunesse

POULPE À TOUT FAIRE avec Marianne Boilève, Le Seuil Jeunesse

RIKKIKKI-RIQUIQUI QUI A PEUR DE TOUT avec Pierre Coré, Albin Michel Jeunesse

DIS, TANTE MÈMÈNE... avec Marianne Boilève, Hachette Jeunesse

LE MONDE DE NOUNOUILLE avec Marie Nimier, Albin Michel Jeunesse

DU RIFI CHEZ LES POULES avec Christine Beigel, Magnard Jeunesse

LE VILAIN PETIT CANARD QUI SENTAIT POUAH ! DU BEC avec Pierre Coré,

Hachette Jeunesse

DANS LA MÊME COLLECTION

AYA DE YOPOUGON

volume I

Marguerite Abouet et Clément Oubrierie

CAPUCIN

I. La mauvaise pente
Florence Dupré la Tour

LA FORÊT DE L'OUBLI

I. Le chemin de Maison-Haute
II. L'arbre de pierre
Nadja

KLEZMER

I. Conquête de l'Est
II. Bon anniversaire Scylla
Joann Sfar

LE LOCAL

Gipi

ORAGE ET DÉSESPOIR

Lucie Durbiano

SKATEBOARD ET VAHINÉS

Morgan Navarro



BAYOU

Collection dirigée par Joann Sfar

www.gallimard.fr/bayou



BAYOU

ISBN: 2-07-057588-8 / 15,50 euros



Gallimard

A57588





BAYOU

ISBN: 2-07-057588-8 / 15,50 euros



Gallimard

9 782070 575886

A57588

